



Ziemowit Koźmiński  
Zastępca Dyrektora ds. Zarządzania  
ZAMEK KRÓLEWSKI W WARSZAWIE - MUZEUM  
Rezydencja Królów i Rzeczypospolitej

MI.5400.18. 2021

Warszawa, 26. 09.2025r.

Szanowna Pani  
Marta Cienkowska  
Minister Kultury i Dziedzictwa Narodowego  
ul. Krakowskie Przedmieście 15/17  
00 – 071 Warszawa

Szanowna Pani Minister,

W związku z organizacją wystawy czasowej **Triumfalna harmonia. Teatr Władysława IV**, zaplanowanej do ekspozycji w siedzibie Zamku Królewskiego w Warszawie –Muzeum w terminie **16 kwietnia – 17 lipca 2026 r.**, zwanej dalej „Wystawą”, powołując się na treść przepisu art.31 a i następnych ustawy z dnia 21 listopada 1996 r. o muzeach (Dz. U. 2020.902 t.j. z dn. 2020.05.21), zwanej dalej „Ustawą”, w załączeniu składam wnioski o objęcie ochroną prawną rzeczy ruchomych o wartości historycznej, artystycznej lub naukowej, użyczonych na Wystawę przez Staatliche Kunstsammlungen Dresden, z siedzibą przy Residenzschloss, Taschenberg 2, 01067 Drezno, Republika Federalna Niemiec, Geheimes Staatsarchiv, Stiftung Preußischer Kulturbesitz z siedzibą przy Archivstraße 12-14, 14195 Berlin (Dahlem), Republika Federalna Niemiec, KHM-Museumsverband z siedzibą przy Burgring 5, 1010 Wiedeń, Republika Austrii, Národní galerie v Praze z siedzibą przy Staroměstské náměstí 12, 110 15 Praha 1, Česká republika/ Republika Czeska.

Przedmiotem wystawy jest wieloaspektowy obraz mecenatu teatralnego polskich Wazów w szerszym kontekście europejskim. Instytucja z siedzibą w skrzydle południowym Zamku Królewskiego w Warszawie była nie tylko pierwszym stałym teatrem w Polsce, ale także jednym z pierwszych stałych teatrów operowych na północ od Alp. Jego inauguracja miała miejsce w latach 1627/1628, a funkcjonował on nieprzerwanie w okresie 1635-1648. Oprócz *drammi in musica*, baletów dworskich i spektakli *commedia dell'arte*, na dworze Władysława IV można było podziwiać także liczne występy aktorów angielskich, m.in. Johna Greena, Arenda Ęrschena, Roberta Reynoldsa, Williama Roe i innych. Istotnym źródłem inspiracji dla mecenatu teatralnego i muzycznego przyszłego polskiego króla był jego europejski Grand Tour (1624– 1625), wystawa przypada tuż po 400-tnej rocznicy tego wydarzenia. Obok głównych twórców teatru (król, Locci, V. Puccitelli, M. Scacchi i jego współpracownicy, Ch. Melich z warsztatem) pokaz wydobywa z cienia sylwetki władysławowskich patronów (królowa Konstancja, cesarzowa Eleonora Gonzaga, wielka księżna Toskanii Maria Magdalena), wybitnych kompozytorek i śpiewaczek epoki (Francesca Caccini, Adriane Basile, Margherita Cattanea), wreszcie postacie królowych: Cecylii Renaty i Ludwika Marii Gonzagi, dzielących z Władysławem IV pasję do teatru i baletu dworskiego.

Wydarzenie poprzedziło wydanie specjalnego numeru czasopisma Kronika Zamkowa. Roczniki / The Castle Chronicles. Annals (wyd. 2022), poświęcone wczesnonowoczesnemu europejskiemu teatrowi dworskiemu (z udziałem Tima Cartera, Richarda Duttona, Marii Canovy-Green, Cristiny Grazioli, Teresy Chirico, Paoli Besutti, Carlo Togliani i innych) oraz tomu esejów *Triumfalna harmonia* z pracami Christiny Miatello, Marco Bizzarini, Alberto Pellegrino, Alessio Marinoni Palmieri, Daniel M. Saeza oraz wielu polskich uczonych.

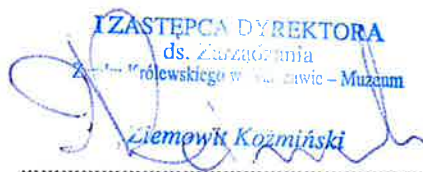


W trakcie rozmów prowadzonych z użyczającymi instytucjami okazało się, że warunkiem koniecznym dla użyczenia obiektów jest objęcie ich ochroną prawną rzeczy ruchomych w rozumieniu przepisów Ustawy.

Przywóz obiektów wypożyczanych na Wystawę na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej jest zgodny z prawem i leży w interesie publicznym ze względów artystycznych i kulturowych.

Wypożyczane obiekty nie zostały wywiezione z terytorium Rzeczypospolitej Polskiej niezgodnie z prawem.

W związku z powyższym uprzejmie proszę o pozytywne rozpatrzenie załączonych wniosków.

  
ZASTĘPCA DYREKTORA  
ds. Zarządzania  
Muzeum Prolewickiego w Warszawie – Muzeum

Zastępca Dyrektora ds. Zarządzania  
Ziemowit Koźmiński



Lista wniosków o objęcie ochroną prawną rzeczy ruchomych o wartości historycznej, artystycznej lub naukowej, wypożyczanych z zagranicy na wystawę czasową organizowaną na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej wraz z przedmiotowymi wnioskami.

**Załącznik nr 1, Wniosek nr 1.** o objęcie ochroną prawną rzeczy ruchomej o wartości historycznej, artystycznej lub naukowej, wypożyczanej z zagranicy na wystawę czasową organizowaną na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, wraz z załącznikami (Staatliche Kunstsammlungen Dresden).

**OBIEKT** Giovanni Battista Gisleni , Skizzenbuch mit Architekturstudien aus Krakau, Płock, Wilna, Warschau, 1623-1643 (?), 168 x 108 x 17 mm, Feder in Braun über Graphit, laviert (piórko, grafit, lawowanie), Staatliche Kunstsammlungen Dresden.

**Załącznik nr 2, Wniosek nr 2** o objęcie ochroną prawną rzeczy ruchomej o wartości historycznej, artystycznej lub naukowej, wypożyczanej z zagranicy na wystawę czasową organizowaną na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, wraz z załącznikami (Geheimes Staatsarchiv, Stiftung Preußischer Kulturbesitz).

**OBIEKT** Summariusz fabuły zacnego i słicznego młodzieńca tak zwanego Acy, 1628, 16,5 cm x 22,1 cm, papier, druk, Geheimes Staatsarchiv, Stiftung Preußischer Kulturbesitz.

**Załącznik nr 3, Wniosek nr 3** o objęcie ochroną prawną rzeczy ruchomej o wartości historycznej, artystycznej lub naukowej, wypożyczanej z zagranicy na wystawę czasową organizowaną na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, wraz z załącznikami (KHM-Museumsverband).

**OBIEKT** Carlo Saraceni, Judith mit dem Haupt des Holofernes (Judyta z głową Holofernesa), : 89,7 cm x 78,4 cm x 2,6 cm [113 cm x 102 cm x 10,5 cm], olej, płótno, KHM-Museumsverband.

**Załącznik nr 4, Wniosek nr 4** o objęcie ochroną prawną rzeczy ruchomej o wartości historycznej, artystycznej lub naukowej, wypożyczanej z zagranicy na wystawę czasową organizowaną na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, wraz z załącznikami (KHM-Museumsverband).

**OBIEKT** Bartholomäus Spranger, Odysseus und Kirke (Odyseusz i Kirke), 1580/1585, 108 cm x 72 cm [125 cm x 96 cm x 8,5 cm ], olej, płótno, KHM-Museumsverband.

**Załącznik nr 5, Wniosek nr 5** o objęcie ochroną prawną rzeczy ruchomej o wartości historycznej, artystycznej lub naukowej, wypożyczanej z zagranicy na wystawę czasową organizowaną na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, wraz z załącznikami (KHM-Museumsverband).

**OBIEKT** Ottavio Burnacini, Figurinen: Turchi (postacie Turków), około 1636 – 1707, 24,5 cm x 38,2 cm, [32,9 cm x 49,9 cm x 2,5 cm], papier, akwarele, KHM-Museumsverband.

**Załącznik nr 6, Wniosek nr 6** o objęcie ochroną prawną rzeczy ruchomej o wartości historycznej, artystycznej lub naukowej, wypożyczanej z zagranicy na wystawę czasową organizowaną na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, wraz z załącznikami (Národní galerie v Praze).



**OBIEKT** . Peeter Dankerts de Rij (?), Podobizna Sigismuda Casimira Vasy a děvčátka (?)  
(Portret Zygmunta Kazimierza Wazy i jego przyrodniego brata Władysława Konstantyna),  
około 1647, 71 x 56 cm, olej, płótno, Národní galerie v Praze.

**Załącznik 7.**

Kopia odpowiedzi z dotycząca prośby o sprawdzenie obiektów z listy w krajowym wykazie zabytków  
skradzionych lub wywiezionych za granicę niezgodnie z prawem oraz w bazie strat wojennych  
MKIDN.

Załącznik – Lista wniosków o objęcie ochroną prawną rzeczy ruchomych o wartości historycznej, artystycznej lub naukowej wypożyczanych z zagranicy na wystawę czasową organizowaną na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej

L.P.	Obiekt	Datowanie	Wymiary	Materiał, technika	Tytuł wystawy	Wypożyczający
1.	Giovanni Battista Gisleni , Skizzenbuch mit Architekturstudien aus Krakau, Płock, Wilna, Warschau	1623-1643 (?)	168 x 108 x 17 mm	Feder in Braun über Graphit, laviert (piórko, grafit, lawowanie)	Triumfalna harmonia. Teatr Władysława IV,	Staatliche Kunstsammlungen Dresden
2.	Summariusz fabuły zacnego i slicznego młodzieńca tak zwanego Acy,	1628	16,5 cm x 22,1 cm,	papier, druk,	Triumfalna harmonia. Teatr Władysława IV,	Geheimes Staatsarchiv, Stiftung Preußischer Kulturbesitz
3.	Carlo Saraceni, Judith mit dem Haupt des Holofernes (Judyta z głową Holofernesa)	1610/15	89,7 cm x 78,4 cm x 2,6 cm [113 cm x 102 cm x 10,5 cm]	olej, płótno	Triumfalna harmonia. Teatr Władysława IV,	KHM - Museumsverband
4.	Bartholomäus Spranger, Odysseus und Kirke (Odyszeusz i Kirke)	1580/1585	108 cm x 72 cm [125 cm x 96 cm x 8,5 cm ],	olej, płótno	Triumfalna harmonia. Teatr Władysława IV,	KHM - Museumsverband
5.	Ottavio Burnacini, Figurinen: Turchi (postacie Turków)	Okolo 1636 – 1707	24,5 cm x 38,2 cm, [32,9 cm x 49,9 cm x 2,5 cm]	papier, akwarele	Triumfalna harmonia. Teatr Władysława IV,	KHM - Museumsverband

6.	<p>Peeter Dankerts de Rij (?),          Podobizna Sigismunda Casimira Vasy          a d'evěátka (?) (Portret Zygmunta          Kazimierza Wazy i jego          przyrodniego brata Władysława          Konstantyna)</p>	około 1647	71 x 56 cm	Olej na płótnie	Triumfalna harmonia. Teatr Władysława IV,	Národní galerie v Praze
----	--	------------	------------	-----------------	---	----------------------------